

José Manuel LOSADA GOYA

VICTOR HUGO ET L'ESPAGNE

L'imaginaire hispanique
dans l'œuvre poétique

Avec la collaboration de
André LABERTIT



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2014

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	7
HUGO, L'ESPAGNE, LA CRITIQUE	7
LE VÉCU ESPAGNOL	10
LE SAVOIR LIVRESQUE ET LA CONNAISSANCE DU CASTILLAN	11
L'ESPAGNE CHANTÉE	12
AVERTISSEMENT	13
REMERCIEMENTS	14
ŒUVRES D'ENFANCE ET DE JEUNESSE	15
ODES ET BALLADES	19
INTRODUCTION	19
«PRÉFACE» DES «NOUVELLES ODES»	21
«À MON PÈRE»	21
«LA GUERRE D'ESPAGNE»	25
«À LA COLONNE DE LA PLACE VENDÔME»	30
«LE DÉVOUEMENT»	34
«MON ENFANCE»	35
«À RAMON, DUC DE BENAVENTE»	43
«RÊVES»	50
«LA MÉLÉE»	53
«LA CHASSE DU BURGRAVE»	55
«LA LÉGENDE DE LA NONNE»	56

LES ORIENTALES	63
« PRÉFACE » DE L'ÉDITION ORIGINALE	64
« <i>CRI DE GUERRE DU MUFTI</i> »	69
« <i>LA BATAILLE PERDUE</i> »	71
« <i>ATTENTE</i> »	78
« <i>NOURMAHAL LA ROUSSE</i> »	78
« <i>SULTAN ACHMET</i> »	80
« <i>ROMANCE MAURESQUE</i> »	81
« <i>GRENADE</i> »	94
« <i>LES BLEUETS</i> »	103
« <i>FANTÔMES</i> »	107
OCCURRENCES ÉPARSES	109
« <i>Canaris</i> »	109
« <i>La Captive</i> »	110
« <i>La Sultane favorite</i> »	111
« <i>Lazzara</i> »	111
« <i>Adieux de l'hôtesse arabe</i> »	112
« <i>Novembre</i> »	113
LES FEUILLES D'AUTOMNE	115
LES ÉPIGRAPHES	115
L'ESPAGNE, SUPPORT DE RÊVERIE ET DU DISCOURS	120
LES CHANTS DU CRÉPUSCULE	125
LES VOIX INTÉRIEURES	129
LES RAYONS ET LES OMBRES	133
« <i>ÉCRIT SUR LA VITRE D'UNE FENÊTRE FLAMANDE</i> »	134
« <i>GUITARE</i> »	136
« <i>AUTRE GUITARE</i> »	140
« <i>TRISTESSE D'OLYMPIO</i> »	141

LES CHÂTIMENTS	143
NAPOLÉON III	143
LA VERVE ANTICLÉRICALE, 1	146
AUTRES RÉFÉRENCES À L'ESPAGNE	152
LES CONTEMPLATIONS	159
LES CHANSONS DES RUES ET DES BOIS	163
« <i>GENIO LIBRI</i> » & « <i>LE VRAI DANS LE VIN</i> »	163
« <i>SENIOR EST JUNIOR</i> » & « <i>BAS À L'OREILLE DU LECTEUR</i> »	164
« <i>LISBETH</i> » & « <i>FUIS L'ÉDEN DES ANGES DÉCHUS...</i> »	167
SUITE AUTOUR DE ROSA	168
« <i>SOUVENIR DES VIEILLES GUERRES</i> »	169
OCCURRENCES ÉPARSES	172
L'ANNÉE TERRIBLE	175
CHRISTOPHE COLOMB	175
LES EMPEREURS	178
NAVIGATEURS ET CONQUÉRANTS	180
LA VERVE ANTICLÉRICALE, 2	181
L'ART D'ÊTRE GRAND-PÈRE	185
« <i>PEPITA</i> »	185
LA VERVE ANTICLÉRICALE, 3	193
LA LÉGENDE DES SIÈCLES	195
« <i>L'HYDRE</i> »	195
« <i>QUAND LE CID FUT ENTRÉ DANS LE GÉNÉRALIFE...</i> »	197
« <i>LE ROMANCERO DU CID</i> »	199
1. Les sources	200
2. Les protagonistes	202
3. La signification du poème	204

« <i>BIVAR</i> »	215
Premier temps : la découverte du Cid par le roi musulman	216
Deuxième temps : la rencontre et l'étonnement du roi musulman	217
Troisième temps : le rappel des exploits passés du Cid	218
Quatrième temps : explication et leçon	221
« <i>LE JOUR DES ROIS</i> »	223
« <i>LE CID EXILÉ</i> »	242
« <i>LE PETIT ROI DE GALICE</i> »	266
1. Le cadre géographico-toponymique	267
2. Le cadre historique	274
3. Le cadre littéraire	279
4. Les emprunts au vocabulaire espagnol	288
« <i>GAÏFFER-JORGE, DUC D'AQUITAINE</i> »	291
1. La toponymie	291
2. Le lexique et l'onomastique	292
3. Le personnage	293
4. La légende	295
« <i>MASFERRER</i> »	297
« <i>LA PATERNITÉ</i> »	315
« <i>LA ROSE DE L'INFANTE</i> »	324
1. L'infante	324
2. Philippe II et l'Escurial	328
« <i>LES RAISONS DU MOMOTOMBO</i> »	335
« <i>APRÈS LA BATAILLE</i> »	338
OCCURRENCES ÉPARSES	339
« <i>Aymerillot</i> »	340
« <i>Éviradnus</i> »	341
« <i>La confiance du Marquis Fabrice</i> »	342
« <i>Welf, castellan d'Osbor</i> »	342
« <i>Les Quatre Jours d'Elciis</i> »	343
LES QUATRE VENTS DE L'ESPRIT	345

TOUTE LA LYRE	349
« <i>LE CAMPÉADOR, L'HOMME HONNÊTE ET SANS ENNUI...</i> »	349
« <i>LES RÉVOLUTIONS, CES GRANDES AFFRANCHIES...</i> »	350
« <i>TALAVEYRA. RÉCIT DE MON PÈRE</i> »	351
« <i>LE PRINCE FAINÉANT</i> »	352
« <i>CANCION</i> »	353
OCCURRENCES ÉPARSES	354
VARIA	355
<i>LA PITIÉ SUPRÊME</i>	355
<i>RELIGIONS ET RELIGION</i>	355
<i>L'ÂNE</i>	357
<i>LA FIN DE SATAN</i>	359
<i>DIEU</i>	360
<i>LES ANNÉES FUNESTES</i>	360
<i>DERNIÈRE GERBE</i>	361
«Billet à Charles Nodier»	361
«Quiconque pense, illustre, obscur, sifflé, vainqueur...»	362
<i>Océan vers</i>	364
CONCLUSION	367
TEXTES	371
À MON PÈRE	371
LA GUERRE D'ESPAGNE	374
À LA COLONNE DE LA PLACE VENDÔME	378
MON ENFANCE	383
À RAMON, DUC DE BENAÏ	386
LA LÉGENDE DE LA NONNE	389
<i>LES ORIENTALES</i> : PRÉFACE DE L'ÉDITION ORIGINALE	394
LA BATAILLE PERDUE	397
SULTAN ACHMET	399
ROMANCE MAURESQUE	400
GRENADE	403
LES BLEUETS	406

FANTÔMES	408
ÉCRIT SUR LA VITRE D'UNE FENÊTRE FLAMANDE	413
GUITARE	413
À DES JOURNALISTES DE ROBE COURTE	416
SOUVENIR DES VIEILLES GUERRES	419
PEPITA	421
L'HYDRE	423
LE ROMANCERO DU CID	424
BIVAR	445
LE JOUR DES ROIS	447
LE CID EXILÉ	454
LE PETIT ROI DE GALICE	463
MASFERRER	480
LA ROSE DE L'INFANTE	495
LES RAISONS DU MOMOTOMBO	501
APRÈS LA BATAILLE	503
LE CAMPÉADOR	503
TALAVEYRA	504
CANCION	505
ANNEXE	507
DEUX ANECDOTES SUR LA CONNAISSANCE DE L'ESPAGNOL DE VICTOR HUGO	507
BIBLIOGRAPHIE	509
ÉDITIONS UTILISÉES	509
TEXTES LITTÉRAIRES ET TEXTES D'ÉPOQUE	510
ŒUVRES DE CRITIQUE ET AUTRES SOURCES	515
INDEX	525
INDEX D'AUTEURS	527
INDEX D'ŒUVRES DE VICTOR HUGO	531
INDEX DES PERSONNAGES HISTORIQUES OU DE FICTION	537
INDEX TOPONYMIQUE	547